

七月十八日星期五 (香港日 程序表)

時間	地點	內容
10:15 A.M.	萬國廣場	香港皇家警察樂隊演奏絲綢舞 (其中包括12名警隊女督察)
11:00 A.M.		港督主持升旗儀式
11:20 A.M.		葉麗儀演唱
2:30 P.M.	海洋廣場	舞獅、龍舟邀請賽
3:05 P.M.	三洲廣場 (香港館附近)	港督頒發龍舟賽獎項 皇家警察樂隊演奏
10:00-10:30 P.M.	施諾劇場前面	皇家警察樂隊演奏
10:30-11:35 P.M.	施諾劇場	巨型綜合晚會

僑胞及香港市民關心者，為晚間在施諾劇場，經人造衛星即時轉播返港之香港三大電視製作機構，首次攜手合辦之綜合晚會。

另外，香港聖潔靈女子中學五位學生，在香港館外即寫「心意」，漫畫家嚴振賢為參觀者作速寫，亦為該日活動項目之一。



七月十八日為博覽會香港日 港督尤德專程來溫 主持慶祝活動儀式

圖為：即將在博覽會香港日演奏之香港皇家警察樂隊。



The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS, LTD.
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS, LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今 報天氣
度九十度最高 告
度二十度最低

查調手聯察警美加 萬百三逾鈔美偽檢 宗大最上史國加係謂方警

警方於七月九日曾拘捕若干疑犯，但未有將其落案起控。該等疑犯其後均獲釋放。

溫哥華警方與美國聯邦調查局合作，調查一宗涉及三萬三千多美元偽鈔案。警方表示，這是一宗歷史上最大規模的偽鈔案。

據悉，這批偽鈔是在溫哥華地區被發現的。警方目前正在全力追緝涉案嫌犯。據悉，這批偽鈔的來源與一個名為「卡利保河」的組織有關。

溫哥華著名劇作家 卡利保河划艇失踪 警方搜索無結果祇得放棄

溫哥華著名劇作家卡利保河，於七月九日在卡利保河划艇時失踪。警方在河面上進行了大規模的搜索，但至今仍未發現其下落。

據悉，卡利保河是在划艇時突然失去意識的。他的家人和朋友在發現他的失踪後，立即向警方報案。警方在接到報案後，立即展開了搜索行動。

加日官員 擊鼓慶祝 博覽會日本日

日本官員於七月九日在溫哥華博覽會場舉行慶祝活動，以紀念日本在溫哥華博覽會開幕。活動中，官員們舉行了傳統的擊鼓儀式，並向參觀者致意。

國際女壘球賽 連日賽事激烈 中國對台北十五日舉行

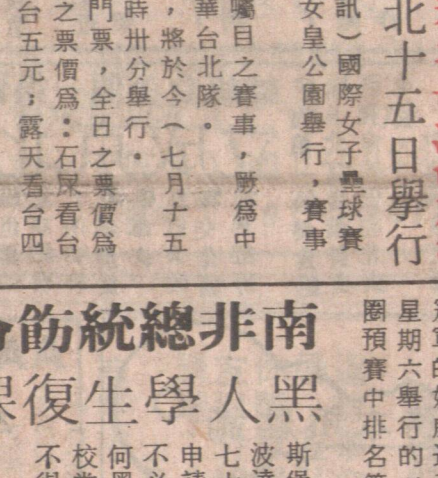
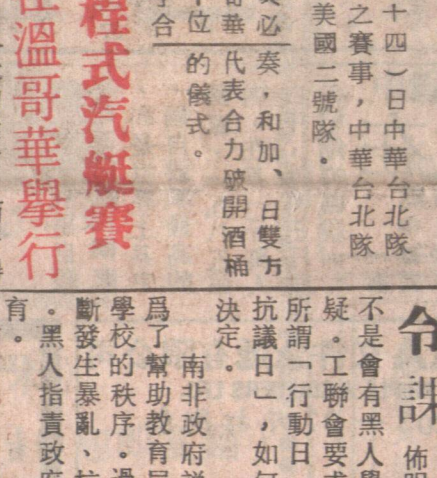
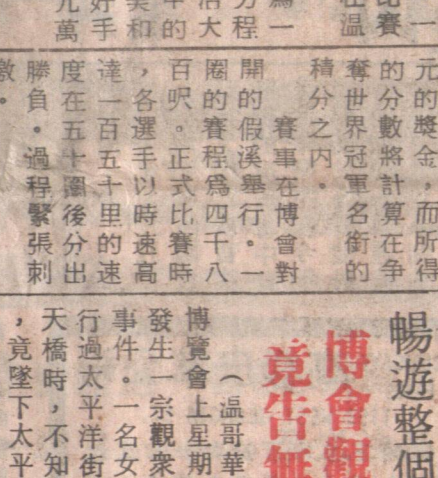
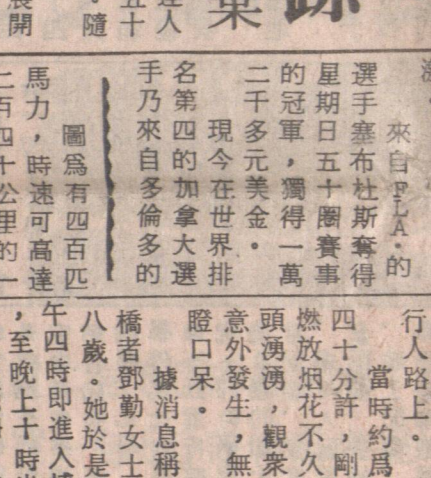
國際女壘球賽連日來在溫哥華舉行，賽事激烈。中國隊將於七月十五日對陣台北隊。這場比賽被視為是比賽的關鍵戰之一。

一級方程式汽艇賽 首次在溫哥華舉行

一級方程式汽艇賽首次在溫哥華舉行，吸引了眾多觀眾前來觀看。比賽在溫哥華的港口舉行，場面非常熱烈。

博覽會觀衆墮下天橋 竟告無恙洩漏奇跡

一名女子在溫哥華博覽會場觀戰時，不慎從天橋上墮下。令人驚訝的是，她竟然毫髮無傷。這起事件引起了當地媒體的廣泛關注。



馬克，祇位列第六，但在五十個參賽者中，他的成績卻是最優異的。在溫哥華博覽會期間，他參加了多項比賽，並取得了優異成績。

博覽會期間，溫哥華的各個角落都充滿了歡樂的氣氛。參觀者們在博覽會場內遊玩，欣賞各種精彩的表演和展覽。

溫哥華博覽會的成功舉辦，不僅為溫哥華帶來了巨大的經濟效益，也向世界展示了溫哥華的獨特魅力。

溫哥華博覽會期間，溫哥華的各個角落都充滿了歡樂的氣氛。參觀者們在博覽會場內遊玩，欣賞各種精彩的表演和展覽。

溫哥華博覽會的成功舉辦，不僅為溫哥華帶來了巨大的經濟效益，也向世界展示了溫哥華的獨特魅力。

溫哥華博覽會的成功舉辦，不僅為溫哥華帶來了巨大的經濟效益，也向世界展示了溫哥華的獨特魅力。

佳記蠔油

941-5122

本地製造
零售批發
無任歡迎
十週年紀念
酬賓大減價
每支 \$3.00

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯
批發零售

PH: 254-2218

嘉華

2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1616
中文: 254-1033

煤氣暖氣冷氣凍房
裝修設計、空氣調節
各式傢俱、電器維修
日夜營業、服務週到

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後連映兩場
6:45, 9:00

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

印度同意採購 先進米格戰機

印度政府已同意採購先進米格戰機，以加強其空軍實力。這項採購計劃是印度國防現代化計劃的一部分。

印度同意採購 先進米格戰機

印度政府已同意採購先進米格戰機，以加強其空軍實力。這項採購計劃是印度國防現代化計劃的一部分。

華聲錄影公司

華聲總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到靚梳化連椅
大特價 \$299.00

單人學生檯
只售 \$53.99

單人床褥
大特價 \$89.99

DC VIDEO
A Division of Double E Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校 (Mrs. NAN OOREBECK) 索取
香港方面請與彭康聯絡
Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道 138 號
聖安德烈基督中心 五樓 B 座
電話：3-680166

校長：Richard Dodding
3525 Dumbries Street,
Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
Telephone: (604) 872-8918

牧贈別詩

三餘歲少女

「豆蔻年華」的出處，是杜牧的「贈別」詩：「娉娉嫋嫋十三歲，低頭含淚始辭別。十年一別州路隔，兩度三上黃鸝啼不絕。」這是詩人「洛陽年華」的感嘆，寫給一位十六歲的女友。詩中的「豆蔻年華」，正是含苞待放的年齡。而「三餘歲」，是十六歲的少女，杜牧用這個詞，來比喻他的少女，恰當的很。雖然，杜牧這個詞，比來他作的「十色花」，更進一步，把青春年華所具的象徵意義，也作了正確的闡釋。

由此可見，「豆蔻年華」指的是十三、四歲的女孩子，用它來形容二十出頭的年青女子，固然不合我國的習慣。

我國古詩經中，年齡的詞彙非常豐富，所說的年復很多。如「而立」是三歲，「不惑」是四歲，「耳順」是六十歲，「耄耋」都出自《禮記》。古詩有性別的分別，如「及笄」是指十五歲的女子，「弱冠」是指二十歲的男子，「及笄」是指女子出古代，「弱冠」是對於這問題，一定要有一個準確的解釋，然後使用，以免鬧出笑話。（周默）

新八六四三

玉芝小姐

主人在宴前請安，大西貢宣示：「父母到底說的情意，你姑姊說的，很怪異的說：『三餘的公主，絕大部份的公主，公王宮，一年之內，要嫁人。』」

行。一面，宣示則



朱雪蘭古裝俠女，身兼製片與導演。



影視

黃百鳴「數篤」有未成績

反轉身赴台

黃百鳴在「開心鬼」系列電影中，一直扮演著「開心鬼」的角色。在「開心鬼」系列電影中，黃百鳴一直扮演著「開心鬼」的角色。在「開心鬼」系列電影中，黃百鳴一直扮演著「開心鬼」的角色。

黃百鳴「數篤」有未成績

反轉身赴台

黃百鳴在「開心鬼」系列電影中，一直扮演著「開心鬼」的角色。在「開心鬼」系列電影中，黃百鳴一直扮演著「開心鬼」的角色。在「開心鬼」系列電影中，黃百鳴一直扮演著「開心鬼」的角色。



張曼玉與劉嘉玲在多倫多拍戲時合影。

許鞍華扮靚

許鞍華在「客途秋恨」中，扮相靚麗，演技精湛。在「客途秋恨」中，許鞍華扮相靚麗，演技精湛。在「客途秋恨」中，許鞍華扮相靚麗，演技精湛。

《忍功》的式待虐

「忍功」是一部關於忍道的電影，由多位知名演員主演。在「忍功」中，演員們展現了精湛的忍道功夫。在「忍功」中，演員們展現了精湛的忍道功夫。

開死與忙忙

「開死與忙忙」是一部關於生死與忙碌的電影。在「開死與忙忙」中，演員們探討了生命的意義。在「開死與忙忙」中，演員們探討了生命的意義。

愛上跑步

「愛上跑步」是一部關於跑步與愛情的電影。在「愛上跑步」中，演員們展現了跑步的魅力。在「愛上跑步」中，演員們展現了跑步的魅力。

納偉旅行社
N.W. Travel
電話: (604) 689-0501

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
電話: (604) 685-5263

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內功
電話: 872-8720

李潔梅
華埠歌雅街五五號二樓
電話: 683-1918

納偉旅行社
N.W. Travel
電話: (604) 689-0501

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 689-6412

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
電話: (604) 688-7886

中國遊 \$3150
全段21天
三峽遊 \$3399
全段23天

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 689-6412

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
電話: 681-0611

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
電話: (604) 688-7886

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
電話: 278-4401

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
電話: (604) 669-4165

Vertical text on the far right edge of the page, likely a continuation of an article or a sidebar.

本報廣告 效力宏大

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

KS

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KENYU
回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

TOSHIBA ZEUTH SANYO PANASONIC TECHINICS



台灣貨櫃輪沉沒位置圖



香港輔助空軍飛機沉沒現場

十四日訊：台灣貨櫃輪「華盛輪」昨晨在東海以東六十海里大針山附近沉沒，十五名船員獲救來港。該輪由基隆開往香港，全船長八十四米，寬十二米，載有貨物一千四百多噸。船主表示，該輪在航行途中，因引擎故障，導致船隻失控，最終在海上沉沒。目前，船主已派員前往現場進行調查，並已通知有關方面處理善後事宜。

全部船員安全無恙昨晚已返台。十四日訊：台灣貨櫃輪「華盛輪」昨晨在東海以東六十海里大針山附近沉沒，十五名船員獲救來港。該輪由基隆開往香港，全船長八十四米，寬十二米，載有貨物一千四百多噸。船主表示，該輪在航行途中，因引擎故障，導致船隻失控，最終在海上沉沒。目前，船主已派員前往現場進行調查，並已通知有關方面處理善後事宜。

台灣貨櫃輪港外沉沒

十五名船員獲救來港

十四日訊：台灣貨櫃輪「華盛輪」昨晨在東海以東六十海里大針山附近沉沒，十五名船員獲救來港。該輪由基隆開往香港，全船長八十四米，寬十二米，載有貨物一千四百多噸。船主表示，該輪在航行途中，因引擎故障，導致船隻失控，最終在海上沉沒。目前，船主已派員前往現場進行調查，並已通知有關方面處理善後事宜。

全部船員安全無恙昨晚已返台

十四日訊：台灣貨櫃輪「華盛輪」昨晨在東海以東六十海里大針山附近沉沒，十五名船員獲救來港。該輪由基隆開往香港，全船長八十四米，寬十二米，載有貨物一千四百多噸。船主表示，該輪在航行途中，因引擎故障，導致船隻失控，最終在海上沉沒。目前，船主已派員前往現場進行調查，並已通知有關方面處理善後事宜。

電視機突從空降

三母女險遭不測。十四日訊：昨日下午三時許，順利邨發生一起電視機從空中墜落的意外。當時，三名婦女正在該處散步，突然，一部電視機從高處墜落，直衝她們而去。幸好，三名婦女及時躲閃，才避開了這場災難。目前，有關部門已展開調查，以確定事故原因。

討論大亞灣核電廠事件

應客觀分析莫人云亦云。十四日訊：立法局昨日舉行會議，討論大亞灣核電廠事件。與會人士認為，在處理核電廠問題時，應保持客觀態度，進行深入分析，而不應盲目聽信人云亦云。會議決定，將成立一個調查委員會，負責調查核電廠的安全問題，並向公眾提供有關信息。

一青年突狂性大發

翻欄倒椅狂追人打。十四日訊：一名青年昨日在旺角區的一家商店內，突然發狂，對店內的人進行攻擊。該青年在店內翻欄倒椅，並狂追他人，造成多人受傷。警方接報後迅速趕到現場，將該青年制服。目前，該青年已被送往醫院治療，警方正對其進行調查。

人派議會席聯

名簽集徵頭街。十四日訊：聯邦議會昨日舉行會議，討論有關立法問題。與會人士認為，在處理立法問題時，應充分聽取民意，並進行廣泛諮詢。會議決定，將成立一個諮詢委員會，負責收集民意，並向議會提供有關建議。

千四逾來觀幕揭日昨

佳應反展科校聯。十四日訊：昨日（十四日）下午二時，在聯合科技展覽會開幕典禮上，超過一千四百名觀眾到場參觀。展覽會由多個機構聯合舉辦，旨在向公眾介紹最新的科技發展。展覽內容豐富，包括各種高科技產品和設備，吸引了眾多市民前來參觀。

黃學海談部長制

建議研究地方性行政。十四日訊：黃學海昨日在立法局會議上，就地方性行政問題發表意見。他建議政府應研究地方性行政制度，以提高行政效率，並更好地服務於市民。黃學海認為，地方性行政制度的改革應以實際為依歸，並充分考慮到地方的特點和需要。

展發新最港香紹介

型模片圖出展敦倫。十四日訊：香港最新發展展覽會昨日在倫敦開幕。展覽會由多個機構聯合舉辦，旨在向國際社會介紹香港的最新發展情況。展覽內容包括香港的經濟、社會、文化等方面的發展，吸引了眾多國際人士前來參觀。

立周局三討論

管制私立學校。十四日訊：立法局昨日舉行會議，討論有關私立學校管制問題。與會人士認為，在處理私立學校管制問題時，應平衡好政府與學校的關係，既要保障學校的自主權，又要加強對學校的監管。會議決定，將成立一個調查委員會，負責調查私立學校的管制問題，並向立法局提供有關建議。

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE。十四日訊：萬成肉食中心昨日舉行開幕典禮。該中心位於東區，經營各種新鮮肉類和海鮮產品。中心負責人表示，該中心將致力於為顧客提供高品質的肉類產品，並確保產品的新鮮和衛生。中心還將提供各種肉類加工服務，以滿足顧客的需求。

廣告傳單

街知巷聞。十四日訊：廣告傳單在街頭巷尾廣泛傳播，為商家提供了一個便捷的宣傳渠道。廣告傳單的內容豐富多樣，包括各種商業廣告、服務廣告等。商家可以通過廣告傳單向公眾宣傳自己的產品和服務，提高品牌知名度。廣告傳單的廣泛傳播也為市民提供了更多的信息，方便他們的生活。

華安旅遊服務社

1986年中國旅遊觀光團。十四日訊：華安旅遊服務社昨日宣佈，將於今年七月出發，前往中國旅遊觀光。該團將由華安旅遊服務社負責組織和安排，為遊客提供高品質的旅遊服務。旅遊團的行程包括北京、上海、香港等地，遊客可以在此期間欣賞到中國的美景，並體驗到中國的文化。

強華公司

KENWARD CO.。十四日訊：強華公司昨日宣佈，將承接各種建築工程。該公司擁有豐富的建築經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的建築服務。強華公司的業務範圍包括房屋建築、道路建設、橋樑維修等。公司還將提供各種建築材料，以滿足客戶的需求。

香港市場批發

九龍市場門市。十四日訊：香港市場批發九龍市場門市昨日舉行開幕典禮。該門市位於九龍區，經營各種批發業務。門市負責人表示，該門市將致力於為客戶提供高品質的批發產品，並確保產品的價格公道。門市還將提供各種批發服務，以滿足客戶的需求。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電。十四日訊：順發冷氣工程昨日宣佈，將承接各種冷氣工程。該公司擁有豐富的冷氣工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的冷氣服務。順發冷氣工程的業務範圍包括冷氣安裝、維修、保養等。公司還將提供各種冷氣設備，以滿足客戶的需求。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.。十四日訊：東方雪櫃公司昨日宣佈，將承接各種雪櫃工程。該公司擁有豐富的雪櫃工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的雪櫃服務。東方雪櫃公司的業務範圍包括雪櫃安裝、維修、保養等。公司還將提供各種雪櫃設備，以滿足客戶的需求。

煤氣工程

持有政府牌照。十四日訊：煤氣工程昨日宣佈，將承接各種煤氣工程。該公司擁有政府發出的煤氣工程牌照，能夠為客戶提供高品質的煤氣服務。煤氣工程的業務範圍包括煤氣安裝、維修、保養等。公司還將提供各種煤氣設備，以滿足客戶的需求。

聯合

地址：823。十四日訊：聯合昨日宣佈，將承接各種聯合工程。該公司擁有豐富的聯合工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的聯合服務。聯合的業務範圍包括聯合安裝、維修、保養等。公司還將提供各種聯合設備，以滿足客戶的需求。

京士

KINGS。十四日訊：京士昨日宣佈，將承接各種京士工程。該公司擁有豐富的京士工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的京士服務。京士的業務範圍包括京士安裝、維修、保養等。公司還將提供各種京士設備，以滿足客戶的需求。

冰紅衫魚

99¢。十四日訊：冰紅衫魚昨日宣佈，將承接各種冰紅衫魚工程。該公司擁有豐富的冰紅衫魚工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的冰紅衫魚服務。冰紅衫魚的業務範圍包括冰紅衫魚安裝、維修、保養等。公司還將提供各種冰紅衫魚設備，以滿足客戶的需求。

正巨人牌椰奶

85¢。十四日訊：正巨人牌椰奶昨日宣佈，將承接各種正巨人牌椰奶工程。該公司擁有豐富的正巨人牌椰奶工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的正巨人牌椰奶服務。正巨人牌椰奶的業務範圍包括正巨人牌椰奶安裝、維修、保養等。公司還將提供各種正巨人牌椰奶設備，以滿足客戶的需求。

珠江橋牌咸三蒸

1.95。十四日訊：珠江橋牌咸三蒸昨日宣佈，將承接各種珠江橋牌咸三蒸工程。該公司擁有豐富的珠江橋牌咸三蒸工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的珠江橋牌咸三蒸服務。珠江橋牌咸三蒸的業務範圍包括珠江橋牌咸三蒸安裝、維修、保養等。公司還將提供各種珠江橋牌咸三蒸設備，以滿足客戶的需求。

公仔麵(各款)

10.99。十四日訊：公仔麵(各款)昨日宣佈，將承接各種公仔麵(各款)工程。該公司擁有豐富的公仔麵(各款)工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的公仔麵(各款)服務。公仔麵(各款)的業務範圍包括公仔麵(各款)安裝、維修、保養等。公司還將提供各種公仔麵(各款)設備，以滿足客戶的需求。

三象牌去衣綠豆

99¢。十四日訊：三象牌去衣綠豆昨日宣佈，將承接各種三象牌去衣綠豆工程。該公司擁有豐富的三象牌去衣綠豆工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的三象牌去衣綠豆服務。三象牌去衣綠豆的業務範圍包括三象牌去衣綠豆安裝、維修、保養等。公司還將提供各種三象牌去衣綠豆設備，以滿足客戶的需求。

千王牌糯米粉

1.05。十四日訊：千王牌糯米粉昨日宣佈，將承接各種千王牌糯米粉工程。該公司擁有豐富的千王牌糯米粉工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的千王牌糯米粉服務。千王牌糯米粉的業務範圍包括千王牌糯米粉安裝、維修、保養等。公司還將提供各種千王牌糯米粉設備，以滿足客戶的需求。

安字牌雞蛋

55¢。十四日訊：安字牌雞蛋昨日宣佈，將承接各種安字牌雞蛋工程。該公司擁有豐富的安字牌雞蛋工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的安字牌雞蛋服務。安字牌雞蛋的業務範圍包括安字牌雞蛋安裝、維修、保養等。公司還將提供各種安字牌雞蛋設備，以滿足客戶的需求。

公仔牌米粉

55¢。十四日訊：公仔牌米粉昨日宣佈，將承接各種公仔牌米粉工程。該公司擁有豐富的公仔牌米粉工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的公仔牌米粉服務。公仔牌米粉的業務範圍包括公仔牌米粉安裝、維修、保養等。公司還將提供各種公仔牌米粉設備，以滿足客戶的需求。

湖北咸蛋

1.58。十四日訊：湖北咸蛋昨日宣佈，將承接各種湖北咸蛋工程。該公司擁有豐富的湖北咸蛋工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的湖北咸蛋服務。湖北咸蛋的業務範圍包括湖北咸蛋安裝、維修、保養等。公司還將提供各種湖北咸蛋設備，以滿足客戶的需求。

鳳標香米

14.50。十四日訊：鳳標香米昨日宣佈，將承接各種鳳標香米工程。該公司擁有豐富的鳳標香米工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的鳳標香米服務。鳳標香米的業務範圍包括鳳標香米安裝、維修、保養等。公司還將提供各種鳳標香米設備，以滿足客戶的需求。

日本多菇

13.25。十四日訊：日本多菇昨日宣佈，將承接各種日本多菇工程。該公司擁有豐富日本多菇工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的日本多菇服務。日本多菇的業務範圍包括日本多菇安裝、維修、保養等。公司還將提供各種日本多菇設備，以滿足客戶的需求。

鳳標香米

14.50。十四日訊：鳳標香米昨日宣佈，將承接各種鳳標香米工程。該公司擁有豐富的鳳標香米工程經驗和專業技術，能夠為客戶提供高品質的鳳標香米服務。鳳標香米的業務範圍包括鳳標香米安裝、維修、保養等。公司還將提供各種鳳標香米設備，以滿足客戶的需求。

金天鵝酒家



擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

- *精美點心
- *一律免茶
- *七天營業
- *天天茶市
- *座位舒適
- *免費泊車
- *壽筵喜酌
- *晚飯小菜
- *豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半

星期五、六延長至凌晨一時

公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR;
VANCOUVER, B. C.



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：一律半價

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)	(形狀)	(鑽石)	(重量)	(專家估值)	(現售)
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.31 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡	6800.00	3400.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	9950.00	4975.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	12,400.00	6200.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡	55,000.00	27500.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00					

- 14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99
- 14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84
- 14k 黃金鑲鑽石手鐲 原價每只 \$150 特價每只 \$75
- 14k 黃金鑲紅藍寶石手鐲 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

ming's 名園 大酒家

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

定座電話：

683-4722

687-0825

張玲小姐 香港噴火紅艷星
陳維英小姐 歌影視艷星
邵歌影視艷星 快將登台
梁雪慧小姐 經已登台演唱
馬性感艷星

先進電業

地址：嘉士定東街 113-2838 號 (PNE 斜對面商場)
電話：251-3338 (店前有實大停車場)

七修電代理
天理視各
營服音業
業務響類

請各位愛看錄影帶人士留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

大贈送

凡租看錄影帶超過 20 集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查

100 集 \$125 送電話或收音錄音機一部價值 \$50 (有效期至八六年七月三十一日)

人人有份 無須購物
精美贈品
只限頭 100 名顧客

原音流行
國粵語唱帶
十元三盒

凡購買電視機或錄影機
免費看廿集錄影帶
(有效期至八六年七月十五日)

國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨
林冲
第四屆電影頒獎
86 港姐專輯
冒險家樂園
秦始皇
86 亞姐特輯

ATV 亞洲電視

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街 875 號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

上海來回大特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程 199 元起 賭城 來回 199 元起
三藩市 來回 179 元起 倫敦 來回 578 元起
溫尼辟 來回 166 元起 夏威夷 來回 319 元起

★ 狄斯尼樂園飛機團 299 元起巴士團 399 元起
★ 韓國、漢城、台灣、香港九日遊 1288 元每月出發
★ 華人領隊馬泰 18 日高級團 2198 元九月出發
★ 域多利一日遊 BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷電話 各款生日蛋糕 各式中西餅
妥當訂購 結婚禮餅 各式西餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式熱出 各式西餅
生結熱出 各式西餅
款日婚辣爐西
中蛋禮蛋麵西
餅糕餅撻飽餅

無任歡迎 各界惠顧
各界精美小點 粥粉麵飯
任界美粉麵午
歡惠小麵午
迎顧菜飯餐

金城鷄舖

本星期特價

鷄牌每磅
\$1.09

新鮮雞鴨。鵝。鴨。竹絲雞。
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412

別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區。交通方便。距博會
數分鐘車程。環境幽靜。地方雅潔。
有游泳池。全新裝修全新傢具。
房內有電視電話設備。熱誠歡迎世
界各地華友來參觀世博會及旅遊時
作居停。收費合理。華人服務。週
到親切。可提供膳宿。

聯絡電話：(604) 536-7275 朱先生

秋葉原影視

代理



亞洲電視
無線電視

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

渡假之前總檢查:
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

音響大特價:
由專門音響技師負責
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按裝
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時

週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車、避震打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音
特級耐用、避震打底
細車只收\$49.95起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收\$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用
ICBC

不論私人或公司
均有特價優待
ICBC工作費
為酬謝顧客
妥當。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

工藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

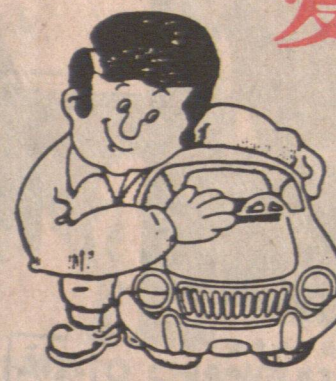
- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

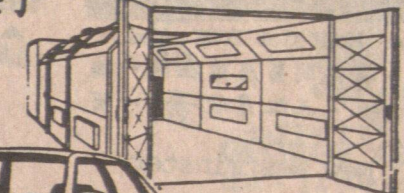
I.C.B.C.
七折酬賓

愛車之人 此其時矣



- ★避免鏽蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
- ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。

現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

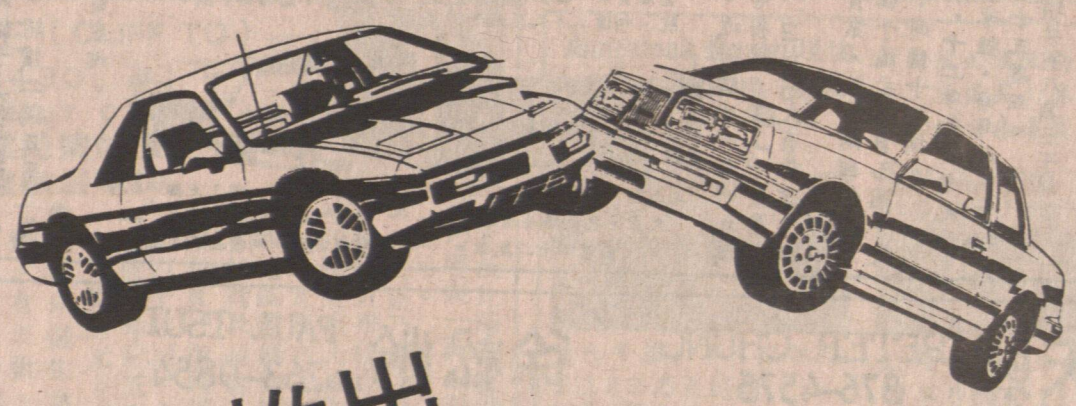
☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

I.C.B.C. 修理費
一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$95,000.

11個舖位購物商場

▲HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一地
地。三層月收一千一百
227-11st
New Westminster

商業樓宇

▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開闊。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 約有 9%
NET RETURN.

商業樓宇

▲唐人街地王。位片打東街。
三層石屋商業樓宇。四年
新。25x122。現有主戶租
金全部租出。每層設有冷氣。
開價二百二十九萬。業主可接
受按揭。

商業樓宇

▲2208-2202 MAIN ST
街角地。麵夾6街。寫字
樓大廈有28個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定租客。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU
大學。絕世風景。地大約3千尺。
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.V.B.C.

\$79,000.

▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地33x107 近界限
街。

FRASERVIE 靚屋

▲2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二
房一廳。地 46x122。
環境優美。近巴士站。開
價十二萬餘。

\$89,000.

▲38x122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近E.BROADWAY

減價

生意連實業

▲洋行餐館生意連實業
色佳佳屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

減價

生意連實業

▲大型超級市場。特別
設計。位FRASER HWY
約三年新。日營生意
約十二元。寬大停車
場。舖後可建居住
屋。業主退休出賣。

前後新仔屋

▲五年新。有1500元收入
八睡房。兩廚房。四浴室
雙車房。保養一流。
BROADWAY 夾 VICTORIA 開
價十六萬餘。

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲開價九萬餘。內部翻新
兩房一廳。土庫一房一
廳。業主已購新屋。認
真急售。

\$112,000.

▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩大爐。業主
急售4778 VICTORIA DR. VAN.
城多利夾32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE

▲全部翻新新屋。地46x
122兩層。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

\$85,000.

▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景。229-11st.
NEW WESTMINSTER

VICTORIA & 43RD AVE.

▲37年屋。兩房一廳。土庫
新建完成二房一廳。有車
房。一流地區。交通方便
開價十一萬餘。

唐人街屋 \$89,000

▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

三層入息屋

▲月收\$1150。各自
門口三。仔屋標準
地。開價十萬餘。
829-831 E 14 AVE

\$94,500

▲863東13街。二房一廳
三層屋。仔屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.

▲49.5x100 古老大屋
現收租600元將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y

北本拿比豪華名貴靚屋

▲精心設計。保養一流。六
睡房。四浴室。三型爐。
超過4000平方呎。地
66x122 雙車房。開價
廿二萬餘。

\$109,000.

▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地也 50x100 將來可能
成為C-2地。
近界限街夾CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲北本拿比豪華名貴靚屋。
地35x115 開價十七萬五。

▲北本拿比豪華名貴靚屋。
地35x115 開價十七萬五。

▲北本拿比豪華名貴靚屋。
地35x115 開價十七萬五。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲近PARKER夾多利街。地。
樓上三房。樓下二房。價十四
萬五。

▲近PARKER夾多利街。地。
樓上三房。樓下二房。價十四
萬五。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲北本拿比豪華名貴靚屋。
地35x115 開價十七萬五。

▲北本拿比豪華名貴靚屋。
地35x115 開價十七萬五。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。
適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心MUFFIN三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲代理ICBC汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒紆。緊急修理服務
快妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價 忠誠服務

▲六睡入屋
▲兩年全新全磚大屋。地50X135。近乃磨路41。約五千餘呎。有12睡房。六睡房。部份出租\$1950。售價十八萬九千五百。

▲東區六年全磚大屋。正層有六睡房。土庫完成另有四睡房。六睡房。月租\$2400。售價16萬8。

▲東區近城多利亞36街。36年全磚平房。二房一廳。有兩房。有車房。包頭。售價2400。售價16萬8。

▲唐人街近打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六萬六千元。售價九萬九千。有六萬八千餘呎可建。有六萬八千餘呎可建。

▲北區五千至一萬五期。
▲東區新屋。近乃磨路27街。正層三房。二樓完成。有一房兩廁。近小學及巴士站。售價四萬九千。

▲新屋即將完成近46街乃磨路(NANAIMO)正層三房兩廁。天窗旋轉樓梯。紅瓦頂。熱水暖氣。土庫完成有三睡房兩廁。2400呎。售價十九萬二千九。

▲東區新屋。近乃磨路22街。正層二房。土庫完成。有兩房。售價八萬六千九。

▲東區新屋。近乃磨路28街。正層兩房。有兩房。大屋完成兩房。售價十萬餘。

▲東區新屋。近乃磨路22街。正層二房。土庫完成。有兩房。售價八萬六千九。

▲東區新屋。近乃磨路28街。正層兩房。有兩房。大屋完成兩房。售價十萬餘。

標記洗地毯
專業洗各種地毯。洗窗門。洗梳化。洗石米牆。價格特平。晚六時後。電話：二五五五七二。

清潔打臘
健長清潔公司
電話：876-3854
傳呼：645-7001

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣。假日晚間服務。專洗餐館。酒吧。商場。住宅。清潔打臘八折優待。晚 253-5710

中英洗地毯

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
公司電話：437-9431
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE MARKET EVALUATION
免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

鄭卓彬
FAUSTO CHIANG
住宅：434-7782

余昂禧
GEORGE YEE
住宅：263-8300

▲地大49.5x115大。睡房。49街夾乃街。價\$97,900。

▲60X186 (屋面積) 1570平方呎。許多水果樹。開價。

▲兩間新屋
▲正層三睡房。樓下兩睡房。258及262 E. KING EDWARD 價14萬四千。

▲4054 哥打街。全新大屋。正層三睡房。樓下兩睡房。雙車房。樓下兩睡房。雙車房。開價16萬二千。

▲近城多利亞及士打。樓上兩睡房。樓下兩睡房。街角位。開價十萬八千。

▲五睡房。地66。近SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五。

▲四年半新豪華屋。正層三睡房。樓下兩睡房。電動雙車房。熱水暖氣4075 CAMBRIDGE 價廿一萬五千。

▲餐館生意連實業出售。正層兩間士多。樓上有兩個兩睡房單位。八年半新。石屎。價四十二萬五千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅
房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢

▲豪華住宅。美國花園。三房一廳。開價十七萬九千。星期日下午一時至四時開放。"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND
▲八年新。三房一廳。六萬八千。PORT MOODY
▲街角柏文。49.5x122 華東區舊士打乃磨路投資良機。
▲四房一廳。內外翻新。地位高。風景優美。CAPITAL HILL 本拿比。

JOHN Y. WONG
黃晉昇
住宅：291-2583
公司：278-7171

Francis Chan
陳樹潮
Res: 277-0283
Bus: 276-8888

HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD.

代理地產。物業買賣
忠誠宗旨。免費估價

▲列治文 SURFEST 一年新屋。樓上三睡房。樓下客廳。有專人打理花園。開價十三萬四千九。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫。近學校及巴士。星期日下午二至四時開放。

▲2672 E 7街。大四睡房。有土庫。近學校及巴士。

▲城多利亞2街。意大利屋主。三睡房。土庫完成。兩車房。

▲4135 VENABLES 三睡房土庫屋。33x122 價\$90's

新盤
▲兩睡房柏文。風景好。急賣。

▲四年半新豪華屋。正層三睡房。樓下兩睡房。電動雙車房。熱水暖氣4075 CAMBRIDGE 價廿一萬五千。

▲餐館生意連實業出售。正層兩間士多。樓上有兩個兩睡房單位。八年半新。石屎。價四十二萬五千。

▲西區近UBC。千尺。開價九萬五。

▲西區近UBC。千尺。開價九萬五。

▲西區近UBC。千尺。開價九萬五。

▲西區近UBC。千尺。開價九萬五。

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG
張冠龍
住宅：434-9375
住宅：687-7711
公司：437-9700

新屋 \$145,900.

▲乃磨夾11街正層二睡房。土庫完成一睡房可出租。地33x124 \$99,900。

▲乃磨28街。正層四睡房土庫完成二睡房。\$93,500。

▲乃磨36街有城市景。九年新正層三睡房土庫完成二睡房可出租。\$147,000。

▲蘭非夾八街豪華新屋。有景。\$179,900。

▲歡迎舊屋換新屋
手續簡便
詳情請來電查詢

PARK Georgia REALTY
龍建宗
VINCENT LUNG
住宅：526-3992
住宅：421-7275

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

PARK Georgia REALTY
何衍聲
住宅：734-7782
住宅：667-3939

三睡房
正層千餘呎。COMMERCIAL。近東四街。巴士站。學校。購物方便。保養好。土庫接近完成。首期二萬。月供六百餘。

地點適中
▲上三房二廁兩廳共二千呎。下層獨立單位。一房一廳全部完成33x122 B 地近 NANAIMO/WILLIAM 首約二萬。月供六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司：437-9700

PARK GEORGIA REALTY
437-9700
李志雄
Allen Lee M.B.A.
住宅：263-3842
住宅：327-1208

▲四年新近沙士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價十五萬五千。

▲四睡房。地33。開價九萬五。

▲四睡房。地33。開價九萬五。

▲四睡房。地33。開價九萬五。

▲四睡房。地33。開價九萬五。

ALEX YUEN B.Sc.
中文專線 667-0933
住宅：254-7333 (住宅) 266-2693
住宅：434-1431

CATHY WONG
住宅：434-1431

▲新屋多間興建中。地點好。交通方便。價錢由十六萬餘起。交屋。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話：325-6075
傳呼機：680-7089

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲雲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司：876-8841
住宅：461-3183

▲新屋瓦頂地約17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
公司：876-8841
▲舖生意連實業十餘萬
住宅：461-3183

廿九年屋上下可分租33 X 122 乃夾11街 \$99,900。

13年四房屋正層千五尺 雙車房60 X 117 \$109,900。

翻新屋土庫收租\$450 乃夾28街 \$117,000。

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) 604-876-8841
陳柏良 (住宅) 667-0537
住宅：(住宅) 604-430-2389

投資移民。有專門律師代辦。担保成功。免費查詢。

▲新屋。近P.N.E.全新。上兩房。土庫兩房。急售八萬餘。

▲近P.N.E. 18年新屋。五房。土庫可出租。價十三萬。

▲乃磨夾25街。翻新二大房。土庫出租。價十萬。

▲乃磨夾53街。雙車房。標準地。價十萬。

▲乃磨夾53街。雙車房。標準地。價十萬。

▲乃磨夾53街。雙車房。標準地。價十萬。

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司：876-8841 住宅：876-3175
直接傳呼機：667-3202

▲高層林區八年新屋。兩房一廳。約千呎。交通方便。近學校。開價五萬七千。近Lougheed Mall。

▲雲東區29年新屋。平地土庫兩年新。開格完善。傢俬廚櫃。雅潔舒適。叫價九萬六千。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝
公司：876-8841
住宅：261-1585
中文傳呼機：667-0961

▲製衣廠小型生意出賣。CLARK 近士打東街。租平。有批。開價七萬元。

▲雲東區四睡房屋仔一間。開價六萬三千。

▲百老匯東街近乃磨路多生意出賣。前舖後居。開價一萬五千。

▲B.C.省卑詩省豪華餐館生意。遊客埠風景優美。百餘座位。有酒牌。開價二十二萬元。

▲西區近UBC大學。大屋主離埠急賣二十萬餘。

▲西區MARPOL近CHURCHILL學校三房屋標準地。開價十四萬四千。

DOGWOOD REALTY 胡鶴洲
876-8841
住宅：420-1851
住宅：420-4962
住宅：667-3989

▲新屋多間興建中。地點好。交通方便。價錢由十六萬餘起。交屋。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

▲東區。近城多利亞及士打。樓上三睡房。樓下兩睡房。雙車房。開價三萬三千。

特價品除外)

TEL: (604)-687-3909

菜
一五九號

味材募
溫哥華片打東街

只賣 **\$125,000.00**
 : 872-8589 321-7138
司專營商業及投資
電: 872-8589

1785) 地66X 132. 位
威一街位。四組月收租金

請
本公
詳情請

PORT MOODY ▲舊屋(月
于商業區。開價九萬餘。
VANCOUVER ▲仔屋。距京
一千五百。急售十萬餘。

3

肺 癌 診 治 新 法

對惡性溫癆的溫熱療法白
意。現在美國已有四十間以上
究所在作溫熱療法之研究。
溫熱療法的歷史開始於土
法。全身、即全身溫熱療法
法。全身溫熱療法對全身的
有複數的癌症效果好。局部溫
開波的方法為多。對於子宮癌已有完全治療法。

對體表三至五公分以內的

對患惡性腫瘤的溫熱療法已受專家們注意。現在美國已有四十間以上的學堂及研究所正在作溫熱療法的研究。

溫熱療法的歷史開始於十九世紀，方法有兩種，即全身溫熱療法及局部溫熱療法。全身溫熱療法對全身的影響大，對患全身的癌症效果好，同時對溫熱療法以高

為預防癌熱引起的損失，在治療前病人要穿上塑膠的外衣，然後再蓋上周圍有溫水循環的衣服。由身體外表的加熱，因熱度難以通過皮膚，加熱的效率不高，要花兩小時左右才能達到攝氏四十二度。為使熱的透性增強，常常長時間加溫或加高水的溫度，這可能會造成局部灼傷的原因，為解決這一問題，用電磁短波對腫瘤進行局部加熱為目前的主流。目前已有用短波

但經過數年的試用，再治療數百名患者

高早期耐藥性，使患除。此種藥物對於肺上加強作用，用於診斷其他部位的疾病，如骨髓、肝臟、腎臟已報導。

過去在肺防衛方面，它是產生自體素。它是一種生長的天然物質，用於防治。現在用人工方法，可大量製造。它曾一

最近，蘇格蘭發現一種四邊形藥物，若把干擾素與另一種含抗體抗病毒藥C₂合用，其療效可增加六倍。

這種療法經過試驗室的試驗證明成功後，目前正在用不能動手術的肺病患者。從初步療效來看，其作用甚佳。第一期試用將需用兩年時間。

却喜愛用漢藥，既然是用中藥，特別喜愛漢藥配方的成藥，甚麼特別之處呢？

介紹物藥

滋補藥為最，利用藥膏尚小，利用發達的診斷儀器是很少發現病壯的。現在

批把葉味苦性平

有一個現象，中國人未必都喜用中藥來治病，別有西藥的人連特別喜愛西藥日本藥。但日本人

處方內的成份有著木、陳皮、厚朴、甘草，對於消化不良、腹氣脹痛、胃酸過多、腹瀉嘔吐、食欲不振、腸胃不適症狀有喉好的療效。或許有人會產生這樣的疑問

處方內的中藥為黃耆、川貝母熬膏，亦治痰多咳嗽。

這種日本產的漢方健胃整腸 製造更需經過
——健胃片，據說是純中藥製 確有療效，才

從日本健胃片說起

華君頌

以漢藥配方，作為宣傳。
近日市面上有一種「日本藥」
「胃片」就是這一類的成藥。

日本人對漢藥非常崇拜，對科學又有精益求精的精神，所採用的漢藥必須選上佳的材料，生產

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

	達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre; Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾	
DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204	Autoplan 馮  ▲東區近 KINGSWAY 33x 132 地段。兩睡房靚屋。土庫部份完成。 \$89,900.  ▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威。翻新靚屋。標準地。兩睡房。闊大廚房土庫完成出租單位。開價 \$98,000. JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)	 ▲8間新 TOWN HOUSES 位於西區。2房及3房。價 \$92,000. 至 \$129,000. 首期二萬至三萬元。

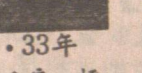


▲東區 PRICE 街·33年
BUNGALOW 兩睡房。硬
木地板鋪地毯。保養良
好。近學校交通。地33'
x138'土庫部份完成。
\$95,000.

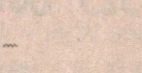


▲東區上不下屋。每年
收入\$12,096.價
\$134,000.

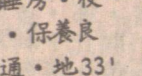
商業樓及大廈



▲東區14組柏文,有海及山景
保養如新,1985
年新天面及外牆,每年
收入\$59,000價\$519,000



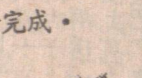
▲東區十組一房柏文。每
年收入 \$37,000. 價
\$359,000.



▲西區近GRANVILLE街四
房。三千尺靚屋。材料
一流。地 75x159 價
\$369,000.



▲1484 NANAIMO ST 實
兩房及土庫完成。租
\$300,000. 價\$99,000.



▲2721 DUNDAS 近P
N E. 兩房及土庫完成
地 33x120 價\$89,900.



▲市中心快餐館。一百座位。酒牌日做一千多。\$189,800.
可上多客。每日收入多。\$60,000



▲KINGSWAY 11年商業
樓。樓上兩組柏文。商
下兩舖位另土庫。每年



▲ DOWNTOWN 士多生意。日做一十。\$69,000。
▲ 緬街夾24街。三舖位及兩組櫥文商業樓。每年收租三萬元。價\$299,000。
▲ 域多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四組櫥文及三個舖位。每年收四萬元。價\$315,000。
(銀期可交回業主)
▲ 位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有賣茄菜舖位及停車場。價\$318,000。

生意

▲ 100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲ 100座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
▲ 6E.HASTINGS ST100座位西餐館。特價出賣。
▲ 96座位半扒西餐廳。有酒牌。架撐齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲ 70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。
▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請餐房。\$449,000。
▲ 北雲唐番餐館80位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
▲ 西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。

Canada Trust Realtor
CANADA TRUST CO
Phone (604) 438 8161
629 Kingsway
Vancouver BC

陳非立 VSR 544 趙崇淦
PHILIP CHAN EDWARD CHIU
324-8009 433-1239
中文傳呼: 645-2808 中文傳呼: 645-2618

▲本拿比屋近 BOUNDARY 環境清靜。現租 \$550 元。
▲錫街夾百老匯東街 PIZZA 生意出售近 EXPO。
▲一年新造超廠出讓。開價叫萬。適合投資移民。

DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街。業東讓。
急讓。

▲本那比屋 LOT 50'x146' 開價九萬九。

▲雲東區市中心豆腐裝造廠出售。詳情請電話查詢

▲某某舖出售。位於西區。旺地帶。近 41 街西保露
華 BOULEVARD

▲乃街夾 28 街。37 屋。地庫新裝修。

▲ROBSON 夾 DENMAN 西餐館出讓。40 座位。

▲北本那比屋有景。開價八萬九千九。

▲城市屋近 BCIT。開價七萬一千九。

▲南本那比二睡房屋。環境清靜。

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹權 ROY LEUNG
加拿大皇家特許資深專業會計士。通粵、國、英語
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

柏文。商業樓

▲雲峰莊舖位及柏文。保養甚佳。地庫 69
呎。淨收入五萬九。取六十五萬。

▲雲峰八單位柏文收入四萬餘。取許多
萬。另柏文十六組。取 57 萬多。

屋

▲烈治文山 BURNBY CRT 三房。二年新屋
12 萬多。

▲雲市德國人建造新屋地 33x135
呎。約三千三百呎。取 19 萬多。

餐館

▲雲埠西餐館八十位或百位數間。

▲雲市東西區 30 呎位咖啡室各一東主誠讓
用該字號亦可座位一百。生意額 50 多萬

▲BC 省著名 DONUT 快餐屋兩間。簡易
經營。無須經驗。快餐業店 FRANCHISE
多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

劉穎茵

421-8178
住家: 299-5264
直接傳呼機 6800
7332

AMY LAU

▲ OAK街近廿八街·地大·全部翻新·樓下二房可出租·特價十七萬餘。
▲ 策行舖·近快馬站·有前途·生意好·開價四萬餘。
▲ 位於大購物商場·經營長久·裝修一流·湯及三文治賺錢餐館有EXCLUSIVE FRANCHISE RIGHTS
▲ 手飾製品廠·信譽老·客路廣·有前途生意。
▲ 唐人街地王餐館·一百位生意好·約長·適合家庭生意請即電
▲ 蘭菲夾枱架·一手西人業主全柚木地板三睡房靚屋·土庫大部份完成標準地·開價十三萬餘



MARION MAN
鄭萬芳英

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V6C 3K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

雲東區乃磨夾28街·硬木地板。樓上兩房樓下兩房已租出。開價十萬零九百。

雲東·FASERVIEW 保養一流靚屋。共三睡房·地大 66x120 近巴士及學校。開價九萬八千九百。

GRANVILLE 夾 V1 全新 12 單位柏文包爐頭雪櫃·窗櫺。有地下泊車位。EPO 期滿月入萬五。建築師急售。減至六九萬九千。欲購從速。

四年新一房一廳柏文·特設設計。有地下停車場。近 KAS 及唐人街。購物及巴士站。開價五萬四千元。

雲東區·近 P N 區。樓上兩房。土庫有一房·減售至八萬二千五。

1443E GEORGE 堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

KINSON CHAN 陳健鏞
 建業實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 十餘年來，內外裝修，新穎，四房另屋，另十餘人街地，王菜館八十八座長長，麗苑粉麵飯，做六日十一至八日長，燒臘，實發超級市場，佔面積萬餘呎，營業九至六，年生意三百多萬，詳情面議。
 ▲ *Smoke shop*，近麗晶，日做五百五十近，雜貨，真餐館，通實業，一百餘位，做獨市，年生意六十多萬，街六十四號。
 ▲ 北雲四街西夾 *Tongdale*，十二組柏文，保養好，易管理，常年租滿。
 ▲ *Maple* 中心，商業舖，大公司租客等，建築面積萬呎，佔地二萬八千呎。
 ▲ 梳梨 *Solar* 街，商業舖樓上辦公，萬有銀行，醫生等，佔地萬餘呎，售一百萬。
 ▲ 卑道，商業舖，一連七間，六年新佔地三萬呎，好批發，無雜費，售一百多萬。
 ▲ 41街西夾寶露華，旺舖兩間，要46萬。
 ▲ 埠內，五舖位，佔地四萬二千呎，售39萬。
 ▲ 梳梨 *1060E-14街*，佔地四萬呎，商業地，九萬。

TONY LTD.

余念賓

TONY TOWE

☎: 876-9452

傳呼機 645-8912

廳。客廳。土庫一房一廳。後巷
開價八萬四。可議價。

☆ 五按揭 可按揭 ☆

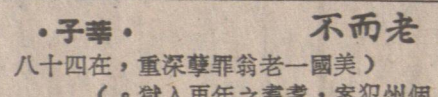
兩層。頂層兩大睡房雙柏文。兩
景色。近喜士定。五分鐘到唐
洗碗機。百潔窗。請電約看。
1404 E19街。10年新靚屋
頂。新紅磚圍牆。1354方
土庫完成月租\$330。全
乘。僅開價十五萬二。先到先得
租。可作多種用途。長批平

1

遊戲中，市民們是有驚無險的輸者。他們進行一個個和老頭的恐怖遊戲，在這個過程中，市民們有幾分鐘，但是從遠處來跑去穿過這路只為從東部去西部的一家店裏已經覺得如此，一死亡已經發生說，「你經過這條綠線時，無需想死。」一架炮彈或它發現現在有一架有合理性的飛機，他肯定是在好自己幸運地活下來了。這位四二歲的路人在十一年

們的槍上裝有望遠鏡，邊之內，通過經常是近放的，甚至仍保持開放時，軍隊仍然在檢查零件和石和鐵

戰爭的激烈程度每天都在改變著，新時的居民不斷地吃驚聽聞廣播，從而改變他們的計劃。



新加坡總理李光耀的
人民行動黨最近成立了一個慈善基金會，組織了多次社區集會，舉行了一個流行音樂會，還建立了青年部。青年部的領袖是李光耀的兒子李顯龍。

分析家指出，
李顯龍，顯示它對自己的未來感到擔憂。

新加坡總理李光耀的
人民行動黨最近成立了一個慈善基金會，組織多次社區集會，還舉行了一個流行音樂會，選立了一個青年部。青年部的領袖是李光耀的兒子李顯龍。

分析家指出，人民行動黨這一系列的舉動，顯示它對自己的未來感到擔憂。

自從新加坡在一九六五年獨立後，人民行動黨在各次選舉中均獲得全面勝利。但在一九八四年的選舉中，該黨獲得的選票減少了一百分之三。它想獲得的七十九個席位中，有兩個席位亦落於其他政黨手中。

去年新加坡的經濟陷入嚴重危機，失業率達百分之六點三。很多剛離開學校的年青人都找不到工作。加上該政黨過去所建立起來的科技官僚的形象，令年青一代對新加坡前途感到憂慮。

為了活動年輕一代，人民行動黨除了進行了上述行動外，還徵集了九十六個幹部的名單，其中包括小說和公共汽車司機。

然而最引人注目的是，總理李光耀顯然有意讓年輕一代的領袖們頭，在他的心目中，逐漸建立一個新的地位，領導今次宣傳運動的包括新加坡副總理吳作榮和李光耀的兒子，現任貿易及工業部部長李顯龍。

今年只有三十三歲的李顯龍除了負起扭轉國家經濟狀況的任務外，還是國家青年部的領袖。青年部計於每年吸納四十個三十五歲以下的成員。大多數分析家認為，李顯龍將會是李光耀的接班人。

雖然李光耀像像是要讓給年輕一輩的時任總理，但分析家們一致認為，李光耀現仍然牢牢地控制著他的政權和政治。而且麻煩出現，他就會插手干預。

徐中

意大利最近一次首登結果表明：這個國家最小的城市是蒙塞漢西奧。人登組別上的是蒙塞漢西奧三十二個，但實際上生活在該城的只有十人。一男四女六，分為四戶人家，其餘居十二人到冬天就搬到別處居住。它座落在四千四百六十一米高的阿爾卑斯山坡上，毗鄰法國。全城只有很少的幾間房子，一家進一家。其中五間是常年居住的，而其餘的房子只是到了春天，米南布和登盤的旅遊者來此度假時才使用。

這個只有三十二人的小城，卻擁有兩個政黨，三大小教的一山脈」黨與在野的「鐘」黨。

現在城裏有三個少女正在找對象，沒結婚的男子只有

樓和十字架」黨。幾十年來，兩黨關係融洽。婦女不多，加政治活動，三十二個要選出十五人組成市政府領導機構。這樣，城裏的十三名男性也成立了市政府的官員。

這裏也存在許多問題，官

先是人口下降的問題。教堂神甫說，戰前我們有二百多，現在蒙塞漢西奧只有二十五。米南布已有三十五年，為十五名死者作過祈禱，主持了九次婚禮，只給七個孩子做了

二十七歲的副市長和市政府使——五十二歲的卡雷府使說：「我們正在物色對象。人們說他們有一正一負的卡雷府使。」

城裏有一家「朋友」酒館餐廳。上午一般無人光顧。午後，全城的居民陸續來此，這裏，男人們玩紙牌，婦女們織毛衫，且一起喝聊。天，直到晚上。

這座城市與外部的世界的聯繫是一條比小道寬不了多少的公路和兩部電話。在酒吧，一部在北部，一部在南部。三十三才來。恐怖主

紙三天才來。恐怖主

被劫、殺人事件在他們

來都是遲遲的

（張佳穎編譯）

（呂擅自「文化娛樂」）

二、本國城粵人辦理學堂，乃粵省第一度發學金開辦，按中諸凡屬本堂子垣。請到本堂辦事處領取表格申請。八月十日截止。

三、徵求設計堂徽圖案
用鄭氏歷史含義為題材。要求宗親設計繪到程運者奉回金堂百元為酬。

四、舉辦者英城多利一日遊
收費辦法成年每人收51元者英每收43元，包括巴士過海遊花園入場費早午餐自備。時間八月中旬出發。屬本堂堂員可以享受本堂特設晚宴每位十元。

請早報名額滿即止。
聯絡人鄭慶祥每日下午一時后電話：
6855。79987

一九八六年七月三日
鄭榮陽總堂謹啓

計有： 一、重新整理登記會員冊部擴大招收會員議決	本堂經於七月一日舉行體育會成立第五週年紀念之後隨即召開全體堂員大會議決案多項	◎ 粵治
鄭榮陽總堂通告	▲ EXPERIENCE STORE MANAGER ▲ 經驗藥材 中藥師得。 請回郵 P.O. BOX 22112 STATION "B" VANCOUVER B.C. V6A 3Y2	OLD 請櫃 有意 到平 FO
文慶 嚴寄 P.O. BOX 2192, VAN. B.C.	請車工 工廠急須請有經驗單針車衣工人。請到 1945 MCLEAN DR. 接洽。	炸彈維工 唐榮銘請經驗炸彈一名。長教工均可另請廚房雜工一名。本會地區。電話 4 2 1 1 0 0 8 8

請廚師 餐館請經驗廚師一名，需懂英語及自備汽車，有意者電	9 2 6 · 7 3 7 1	鐵舖幫手 鐵工場請幫手，略懂英語，有意者請	電 3 2 4 · 1 0 2
請車 製衣廠宜經驗及裁剪工人，	JONES LEISURE W 11TH AVE 或	EN 快餐店 面女工一名 請于下午三時後	W. GEORGIA 購物中心內之 FAIR 中心。
VAN B.C. V6B 3Y7	請人 意請企拾及 BEBOY 有意請到 1132	善士定東街珠城酒家面洽。	埠仔請 經絲西厨 一名，有意請電：

運動衣廠。淫驗車 草針銀骨。英話電 2. 5. 1. 5. 9. 5. 8	酒家請人 廚部離工。有意 請到 1132 慕士
製衣廠 一名 時至 二街	衣工人 工業縫製車衣 請到 下址 中請 PRODUCTS 2034 731-5311
西廚。包食/粥便 請電：4030 5. 2. 3. 3. 1. 0 洽。	貨食會計 批發商宜大性會計 流。流。中。英。文。有。經 驗。請。函。中。英。文。履

任工作 有意者請到 347 水街二樓面 洽	洗碗女工 一名。1202號 京士威面洽。	請車工
日間電 6 8 5 夜間電 1 9 9 0	雜工 及床工 由上午十 時至下午 五時 面洽。	請雜工 及床工 由上午十 時至下午 五時 面洽。
上六時至八時請電 8 7 9 君接洽。	請中厨 一名。高20寸排B C省。要有經驗中 厨一名。有意者請 自費電話1.37 8.5551。	請中西厨 亞省有經驗中

製衣廠請
經驗車縫工人。計
男工

招請

請髮型師
髮型屋聘請有經驗

急聘
請 諸 埠 省 亞
新 宿 食 包
403-523

請車工
工廠請單針車工。
要有經驗。
訓練車工
工廠免費學習車衣
工。學成優良者。廠
方錄用。
有意者請電：
254.2113

企 怡 經驗企怡。 全高。請電： 3108	2 1 包 須有 3 1 包 須有 3 3 0 性。金 3 6 驗。險 3 0 新。便 7 6 自。費 5 7 電。話	沙省請厨 埠行唐西菜館請炒 名。一。	招請長工 老店場招請男長工 一年賣者每小時 6元起新。要住宿 5。有意者請電 三三四。一六七三	民治。
---	--	--	--	------------

北邵埠仔 經驗全拾一名。 青廚雜一名。刻 耐勞。新僱。請 費電40387 6923黃生洽	請車衣 衣衣廠請經驗車衣 上人多名。有意請 到3-114 W。 池庫
---	--

中心繁忙餐館。24小時
聘有責任。有經驗及講
做夜更西餐頭廚。工資
晚上八時至早上四時請
一至四下午一至三時親到
DAVIE ST 面洽。

業利。英金 星。期 1167	388。 惠子。875。 懂英語。電話預	公司 包裝女工數名。 電話預	海產批發 或觀利2670 W. 面洽。
----------------------	----------------------------	----------------------	---------------------------

機織工人

謝

學行表達出噴歸土安葬於科士蘭
墓前切要
宗親戚友卿世益意賜時儀花周觀
成執歸素手隨送匾蓋隆情既存均
感謹此哀

未亡人獨潤月
孤子鮑海越陳先意
巫子巧梅趙黃急哭
男孫玉均

外孫女風英
女孫彩梅
風英 風嬌 風紹
風始 紹英 風格

外男孫紹南

時儀：
梁金士合家、鄭納混合家、陳
洪合家、鄭玉昆以上海壹百元
同叩謝

孤女美琴婿黃松澤
 胞弟「炳湘」弟婿「陳氏」
 孫男偉林
 侄汝芬 汝慶
 外男孫黃紅榮
 黃紹榮 孫媳馬氏
 黃安榮 孫媳梅氏
 黃啓榮
 黃錦榮
 外孫女黃瑞珠 外孫婿 馬錦榮
 外曾男孫黃源彬
 外曾女孫黃淑貞 黃永秀
 男女侄孫數名
 同叩謝
 恕不臚列
 新為兄諒

駱馬公炳育子香本廣東台山白沙
 南鄉謝達塘里人經于七月七日下
 午一時假座安忠堂頒儀館舉行喪
 禮出殯歸土安葬于科士蘭墓園
 馬氏宗親會組職治長處協會辦理
 後蒙宗親戚友柳世誼惠賜時儀花
 圈挽聯并親臨執紼辦喪事隨送高誼
 隆情厚存均感謹誌此哀

治喪處：雲峰李氏分所
313 E. PENDER ST. VAN. B. C.
住址：6380 DOWAN ST. VAN. B. C.
電話：4337-6655

門門強劫太夫人屋廬於元
密冲鄉風田村人李瑞於公
院與世長辭積因享壽五十有九
不幸等隨侍在側親舍險遭挫
服謹擇於七月十八日（星期五）
下午一時在安息堂暗市黨行
禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
承親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

舖花僑榮
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5A 1P5 喜士文東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
米仔蘭
千日紅
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌詔主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

雲高華花舖
ENCOUNTER WHOLESALE FLORIST
601 MALKIN AVE, VAN. B.C.
電話：254—5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

新嘉坡士化店
SUNKIST FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

專市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

樞以每伍十元。鄭海南，上每三
十元。鄭金煊，鄭金愛，以上每三
十元。鄭金祐，林健臣，合家。紹
均，郭，珠明發，鄭潤金，陳仲添
陳仲華，胡秋月，陳佩偉，陳仲
金昇，鄭彩鳳，鄭其連，鄭基
珍，和安，鄭桃湘，鄭澤基，陳
忠漢，梁天榮，以上每貳十元。
胡惠洲，胡鳳嬌孀仔母，以上每
十五元。黃姓母，梁鳳輝，蘇大
華，林金海，梁鳳照，梁炳昌。
鄭有勝，鄭有母十一號房，鄭
紹文，陳信好，劉振合家。黃
銘廷，陳財，鄭樹洪，鄭金黃
以上每十元。三從郭，黃衍行母
羅紹倫，黃萍蛟母，雷香，上
海母，以上每五元。履母。三元

花園：

主孝舅親公所。梁金石合家。鄭
炳炎合家。陳喜聯合家。鄭玉昆
溫哥華花鋪鄭滿祥合家。胡紹
均，鄭錫江，林健臣，鄭桂民。
鄭陽記，鄭富田，鄭振桓，鄭培
。鄭海南，鄭金煊，鄭金愛，羅
純烈，高嘉儀。

廖應芳名，如左：有錯漏，祈爲見諒

舖花蓮月
 LISA'S FLORIST
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 V8A 3S8
 BUS: 689-5829
 RES: 434-1423
 一片代理
 二打
 一街
 芸生號東處：
 生號東

今日風光豈後人

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
堂儀隨意
免費車場
供客使用

特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

人宏力

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B. C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
樽型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
仕胞園籃
歡光花傑
迎顧牌花

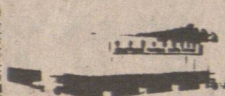
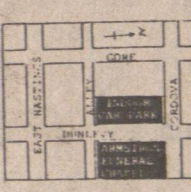


安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽



* 寬大禮堂 *

* 棺木山地 *

* 服務週到 *

* 任何宗教儀式不拘

* 免費停車

* 包辦一切

* 價錢公道

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

— — — — —

本館爲華裔人士服務已多年・對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

武器資料

運入象牙，發給於許多非法殺獵，至於許多他的國家的責任。穆甘加說，象牙貿易在甘隆迪是完全合法的，我們的不為其他國家發生的事情負責。」

馬丁表示，禁止犀角買賣的國際努力

舉步維艱

圖為馬尼拉市郊的居民在齊腰深的積水中舉步維艱。

（美聯社傳真）

也從一九七〇年代的每年八噸，降至今日的每年三噸。

颱風落妮為菲律賓帶來豪雨，首都頻受深國

衣邊新聞

重屬害本宜飛行。

體型健碩的玻利尼亞亞人往往外遊返國時，堆積如山，新西蘭航空公司及玻利尼亞航空公司得無奈，根據正常的飛機最高載重量，減低乘客

七客機全部一百一十三個機位，割愛三個，以便把原來搭量限額七十七公斤（一百六十九磅），提高至九十三公斤（二百零五磅）。

湯加國王普魯體型驚人，重達一百三十六公斤（二百九十九磅），當他作普通商業性班機乘客時，航空公司要為他提供特別座。

• 花。

阿
里
山
下

走龐大的國際騙集團。目前已知被騙者有十一人，富商，與在台灣共混至五十人不等，找到獵取的對象後再下手。以為真。

調查者起初步偵查，這個詐騙集團涉案的人，可能不止已落網的彭光榮七人，他們每次做案均由不同成員互相搭配，因此以往警方雖曾逮捕受騙者但始終零星查獲少數首腦疑犯，而檢控老千集團作案匪徒人物，以收這個老千集團之效。

據此間《星島晚報》引述該警員的話說：「這一個詐騙集團以洽談鉅額投資或投資作為虛設手段，繼而以坊間流行的方式打劫受害，詐騙多騙者的鉅額資金。」已知受騙的十一人，被詐騙的金額從幾百元不等。三百元至三千四百多萬元不等。

持有外國護照、滿口英語，出入皆以租來的名貴轎車、進口房車代步，手隨時提攜兩隻公事包，裏面塞著裝得滿滿的百元美鈔，打開讓人一看

還以為為噱寒振着上百萬美鈔。硬紙板，上面壓着的是電話簿。夾在裡面，老千聲稱帶着幾千幾萬美元美鈔。老千聲稱帶着幾千萬美元來台投資，並且董請受騙者免費招待旅遊餐館，使受騙者對影象一富格一身份深信不疑。

隨後就以來台投資的身分，一人搶劫如命，已轉押數百萬美元。這老千就向同夥有說教，假若不坑救，全部資金將會賠光，因此央求

由受騙者以茶杯把手指向押中的號碼。其餘四人就搶先下注，迫使賭場人員只聽他號碼，隨意更改牌數等。等到賭注愈下愈大時，老千不斷中得手腳，拿走杯中一枚硬幣，開獎，一睹賭華僑一押中，莊家因為輸錢。這次調查人名單，是名商人士佈局，一舉將這批老千捕歸案。

老千先受騙者保護中號碼，就是者由莊家一押

開盤後除以一賠數就是二賠數，押一者由莊家一押

老千先受騙者保護中號碼，就是者由莊家一押

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書賁路

天上人間

雲秘書賁路蔡根蓮
正立

園口新鮮瓜果生業
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須脰
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

Y  **VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE**
—— 1970 - 1986 ——
本校提供：

①第十一及第十二班（三學期）	\$4,200
②第十二班（兩學期）	\$3,200
③國際學生英文班（五星期）	\$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8 (604) 926-5541	Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong 3-319111 EXT. 3053
--	--

防盜 JIM'S WELDING LTD.

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：

防盜花窗 · 大小鐵閘 ·
花窗欄杆 · 貨車鐵架 ·
交貨快捷 · 上門燒焊 ·

戒門防盜窗每只24小時
保護所上家人及財物安全
專業設計，保用十年以上



The illustration shows a security guard in a uniform with a cap, holding a flashlight and a baton. He is catching a burglar who is trying to break through a window with a grid pattern. The burglar is holding a tool and has a surprised expression. The window has a small bag hanging from it.

#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

林健龍

占卦算命

能知過去未來。一世人財福壽皆具五元。口講
算命二十餘年。錄音三十元。外埠郵寄加郵
三十元。結婚擇日。移居入伙。親友離鄉招婿
招埋。解除災難。祝星求運。七天候教。左

住宅 467 PRINCE ST. JACKSON ST.
電話 二五四二八二六

會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669 4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新
珠寶金行
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

中國
大預言家
左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
3111 GILMAN ST. VAN MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

參茸藥材雜貨發行
盜器藤器手工藝品
男女庄拖鞋功夫鞋
經銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青丹丸散
馳名藥材
名畫古玩
涼果醬料
海味京果
冰霜海產
明爐燒烤

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八・六〇二五

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

TEL: (604) 681-8531

總代理：
中國國際書畫社（加拿大）
代訂中國書刊畫報，報紙雜誌
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴
九十年代，南北極，明報月刊
廣角鏡，百姓。
兼營文房用品，唱片唱帶，書
籤剪紙，中國字畫，各種賀咭
郵寄自取 無任歡迎



華僑金行

本行增設鐘錶部

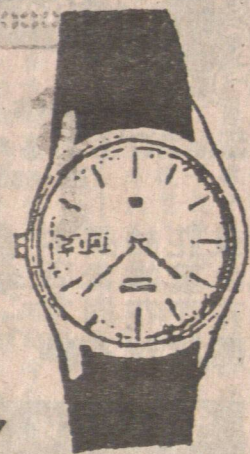
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
 ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸 鴨
鮮肉類 干腸, 油王, 臘
承按金豬 鮮蝦肉腸, 臘
肉, 臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

風乾鴨 肝腸
特製白油腸 腸
55¢ (大包裝)
35¢ (小包裝)
55¢ (大包裝)
35¢ (小包裝)

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

Tel: (604) 438-2452

一律歡迎	零沽批發	快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	鼓油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自來水車	送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------	------



金塔樓
臘味廠

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳蟹蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭蟹蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010，255-6571，255-6572

藥靈癌治非並素擾干

效獲到不想意有却感對症癌初治能僅素擾干



最近獲得美國癌症及藥物管理局批准發售的「干擾素」，是一種能治療癌症的藥物。不過，對癌症患者而言，這是一項重大的突破，因為它可能為那些對傳統化療藥物無效的癌症患者提供新的希望。

「干擾素」是一種天然的蛋白質，由人體細胞產生，能抑制病毒複製，並增強免疫系統。在癌症治療中，它被認為能直接攻擊癌細胞，阻止其生長和擴散。

目前，「干擾素」主要用於治療肝癌、黑色素瘤、淋巴瘤以及某些白血病。雖然它並非萬能藥，且副作用較大，但對於部分患者來說，它確實能延緩病情進展，甚至達到臨時的緩解。

醫學專家提醒，患者在使用「干擾素」時應密切觀察身體反應，並與主治醫生保持溝通。此外，癌症的治療往往需要多種手段相結合，「干擾素」應作為綜合治療方案的一部分。

「干擾素」只可能用來治療癌症，但這種癌症的治療，每年僅需花費大約一百萬美元。這對於許多癌症患者來說，無疑是一個巨大的負擔。

然而，「干擾素」的副作用卻不容忽視。它可能導致發熱、頭痛、肌肉酸痛、疲勞以及免疫功能下降等。嚴重時，還可能引起心臟、腎臟和肝臟的損傷。因此，在治療過程中，患者需要接受嚴格的監測和護理。

儘管面臨諸多挑戰，「干擾素」的問世仍被視為癌症治療領域的一個里程碑。科學家們正進一步研究其作用機制，以期能更有效地利用它，為癌症患者帶來更多的福音。



·子華· 頑刺遺像 (·錄紀刺速快下手刀有界髮理本日·)

內地辦喜事浪費驚人

筆者最近到內地，放眼看去，到處是喜慶的氣氛。結婚、生日、壽辰、開工、升遷、生子、結婚、生子、結婚、生子……到處是紅紅綠綠的喜慶氣氛。

在內地，辦喜事講究排場，講究面子。一場婚禮，往往要花費數萬元。除了聘請名師主理外，還要有豪華的宴會、精緻的禮品、以及各種應有盡有的儀式。這種鋪張浪費的風氣，在農村地區尤為嚴重。

據悉，在許多農村地區，一場婚禮的開支可達數萬元。這對於許多普通農民來說，是一筆巨額的財富。為了面子，他們不惜傾家蕩產，甚至負債累累。這種沉重的經濟負擔，給農民的生活帶來了巨大的壓力。

然而，這種浪費的風氣並不能真正解決問題。相反，它只會讓農民的生活更加拮据。政府應加強對這種風氣的引導和限制，提倡簡樸、文明的婚嫁觀念，減輕農民的不必要負擔。

西西里島建長橋 溝通意大利大陸

前，西西里島與意大利大陸之間，只有一條狹窄的通道。為了加強交通，當地政府決定在島上興建一座長橋。這座橋將連接西西里島與意大利大陸，為當地的交通和經濟發展帶來巨大的便利。

據悉，這座橋的興建將耗資數億元。目前，工程已進入規劃階段。預計在未來幾年內，這座橋將建成並投入使用。

美國一名叫「艾倫」的女子，因患有一種罕見的癌症，生命垂危。她的丈夫為了救她，不惜傾家蕩產，甚至賣掉了房子。然而，即使如此，她的病情也沒有好轉。這起事件引發了社會對癌症治療費用的關注。

專家指出，癌症的治療費用往往非常高昂，這對於許多普通家庭來說，是一個沉重的負擔。政府應加強對醫療費用的監管，減輕患者的經濟壓力。

「艾倫」的丈夫表示，他已經失去了家，但他還不能失去他的妻子。他將繼續為妻子的治療努力，直到最後一刻。

筆者最近到內地，放眼看去，到處是喜慶的氣氛。結婚、生日、壽辰、開工、升遷、生子、結婚、生子、結婚、生子……到處是紅紅綠綠的喜慶氣氛。

在內地，辦喜事講究排場，講究面子。一場婚禮，往往要花費數萬元。除了聘請名師主理外，還要有豪華的宴會、精緻的禮品、以及各種應有盡有的儀式。這種鋪張浪費的風氣，在農村地區尤為嚴重。

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清蒸魚	當紅炸子雞	串燒大拼盤	玉蘭炒蝦球	北菇扒生菜	北園大拼盤	酬賓席
\$148							

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮	一生發 海陸空豪華席 \$138 元	特價 游水海鮮
	清蒸游水魚、北菇扒生菜、當紅炸子雞、串燒大拼盤、玉蘭炒蝦球、北園大拼盤、北園大拼盤、北園大拼盤	

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鮮龍蝦大拼盤	北園大拼盤	北園大拼盤	北園大拼盤
\$128.00	\$148.00	\$148.00	\$148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：士嘉堡東街2614號 倫倫藥房對面
2614 E. HASTINGS AVE. VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓

Chinese Seafood Restaurant

特價酬賓席

地址：士嘉堡東街2614號 倫倫藥房對面
2614 E. HASTINGS AVE. VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-2644

寶城海鮮酒家

ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1840

清蒸游水魚	北園大拼盤	北園大拼盤	北園大拼盤
\$128.00	\$148.00	\$148.00	\$148.00

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

店餅 馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心開心 參加開心
全部由本公司主理

- ① 域多利拔卓特花園一日遊：
逢星期二、星期六出發，成人
- ② 亞省班芙世外桃源園六天遊：/
- ③ 西雅圖中國古董藝術品展覽

(加西唯一總代理)

溫哥華華埠新馬可敦
PHONE: 604

